



## Закон об обороте семян <sup>1</sup>

Перевод с немецкого: кооперационный проект Федерального министерства продовольствия и сельского хозяйства Германии "Германо-Российский аграрно-политический диалог", 2016.

Редакция перевода: А.Н. Березкин, доктор с.-х. наук, профессор кафедры селекции и семеноводства полевых культур РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева

Дата составления: 20.08.1985

Полная цитата: "Закон об обороте семян\*) в редакции, опубликованной 16 июля 2004 года (Федеральный вестник законов I, С. 1673), последнее изменение в части статьи 2 Закона от 15 марта 2012 года (Федеральный вестник законов I, С. 481)"

**Статус:** Новая редакция, опубликованная 16.07.2004 I 1673; Последнее изменение ст. 2 Закона от 15.03.2012 I 481

### Примечание

Этот закон служит для исполнения следующих директив:

1. Директива 66/401/ЕЭС от 14 июня 1966 года о обороте семян кормовых растений (Официальный бюллетень ЕС № 125 С. 2298/66), последнее изменение директивой 2004/55/ЕС (Официальный бюллетень ЕС № L 114 С. 18);
2. Директива 66/402/ЕЭС от 14 июня 1966 года о обороте семян зерновых культур (Официальный бюллетень ЕС № 125 С. 2309/66), последнее изменение директивой 2003/61/ЕС (Официальный бюллетень ЕС № L 165 С. 23);
3. Директива 68/193/ЕЭС от 9 апреля 1968 года об обороте вегетативного материала для размножения винограда (Официальный бюллетень ЕС № L 93 С. 15), последнее изменение постановлением (ЕС) № 1829/2003 (Официальный бюллетень ЕС № L 268 С. 1);
4. Директива 92/33/ЕЭС от 28 апреля о обороте семян и материала для размножения овощных растений, за исключением семян (Официальный бюллетень ЕС № L 157 С. 1), последнее изменение постановлением (ЕС) № 806/2003 (Официальный бюллетень ЕС № L 122 С. 1);
5. Директива 92/34/ЕЭС от 28 апреля 1992 года о обороте материала для размножения и растений плодовых видов для получения плодов (Официальный бюллетень ЕС № L 157 С. 10), последнее изменение постановлением (ЕС) № 806/2003 (Официальный бюллетень ЕС № L 122 С. 1);
6. Директива 98/56/ЕС от 20 июля 1998 года о обороте материала для размножения декоративных растений (Официальный бюллетень ЕС № L 226 С. 16), последнее изменение постановлением (ЕС) № 806/2003 (Официальный бюллетень ЕС № L 122 С. 1);
7. Директива 2002/53/ЕС от 13 июня 2002 года об общем каталоге сортов сельскохозяйственных видов растений (Официальный бюллетень ЕС № L 193 С. 1), последнее изменение постановлением (ЕС) № 1829/2003 (Официальный бюллетень ЕС № L 268 С. 1);
8. Директива 2002/54/ЕС от 13 июня 2002 года о обороте семян свеклы (Официальный бюллетень ЕС № L 193 С. 12), последнее изменение директивой 2003/61/ЕС (Официальный бюллетень ЕС № L 165 С. 23);

---

<sup>1</sup> Saatgutgesetz - SaatG



9. Директива 2002/55/ЕС от 13 июня 2002 года о обороте семян овощных растений (Официальный бюллетень ЕС № L 193 С. 33), последнее изменение постановлением (ЕС) № 1829/2003 (Официальный бюллетень ЕС № L 268 С. 1);
10. Директива 2002/56/ЕС от 13 июня 2002 года о обороте семенного картофеля (Официальный бюллетень ЕС № L 193 С. 60), последнее изменение директивой 2003/61/ЕС (Официальный бюллетень ЕС № L 165 С. 23);
11. Директива 2002/57/ЕС от 13 июня 2002 года о обороте семян масличных и волокнистых растений (Официальный бюллетень ЕС № L 193 С. 74), последнее изменение директивой 2003/61/ЕС (Официальный бюллетень ЕС № L 165 С. 23).

## Содержание

### Раздел 1 Порядок оборота семян

#### Подраздел 1 Общие предписания

- § 1 Область применения
- § 2 Определения понятий
- § 3оборот семян
- § 3a Допуск в оборот материала для размножения
- § 3b Передача семян в особых случаях

#### Подраздел 2 Признанные семена

- § 4 Условия признания
- § 5 Постановления о применении признания
- § 6 Допуск в оборот до завершения испытания на всхожесть
- § 7 Испытание посева и качества семян не допущенного сорта
- § 8 Ответственность производителей семян
- § 9 Дополнительная проверка
- § 10 Семена, произведенные за границей

#### Подраздел 3 Стандартные семена, торговые семена и смеси семян

- § 11 Полномочия
- § 12 Стандартные семена
- § 13 Торговые семена
- § 14 Смеси семян

#### Подраздел 3a Материал для размножения

- § 14a Постановления о применении материала для размножения
- § 14b Признание материала для размножения плодовых растений

#### Подраздел 4 Импорт и экспорт

- § 15 Импорт посевного зерна
- § 15a Импорт материала для размножения
- § 16 Уравнивания
- § 17 Запрещение импорта посадочного материала картофеля
- § 18 Исключения
- § 19 Надзор за импортом
- § 19a Экспорт материала для размножения

#### Подраздел 5 Маркировка, упаковка

- § 20 Данные наименования сорта
- § 21 Упаковка и маркировка семян
- § 22 Постановления о применении для упаковки и маркировки семян
- § 22a Упаковка и маркировка материала для размножения

#### Подраздел 6 Запрещение фальсификации, гарантия



- § 23 Запрет обмана
- § 24 (утратило силу)

#### Подраздел 7 Прочие предписания по семенам

- § 25 Дополнительные требования для допуска в торговый оборот
- § 26 Семенные смеси
- § 27 Обязательное объявление и ведение документации
- § 28 Осуществление в федеральных землях
- § 29 Закрытые зоны возделывания

### **Раздел 2 Порядок оборота сортов**

#### Подраздел 1 Допуск сортов

- § 30 Условия для допуска сортов
- § 31 Отличимость
- § 32 Однородность
- § 33 Стабильность
- § 34 Сельскохозяйственное значение
- § 35 Наименование сортов
- § 36 Срок действия допуска сорта

#### Подраздел 2 Федеральное сортовое ведомство

- § 37 Задачи
- § 38 Сортвые комитеты и комитеты по апелляциям
- § 39 Состав сортвых комитетов
- § 40 Состав комитетов по апелляциям

#### Подраздел 3 Деятельность Федерального сортвого ведомства

- § 41 Формальный порядок производства дел
- § 42 Заявка на допуск сорта
- § 43 Объявление о заявке на допуск сорта
- § 44 Проверка
- § 45 Несоблюдение срока
- § 46 Заявка на регистрацию в качестве дополнительного селекционера
- § 47 Реестр сортов
- § 48 Принятие на себя поддерживающей селекции
- § 49 Ознакомление (с материалами)
- § 50 Поддержание сорта
- § 50а Поддержание в случае сортов винограда
- § 51 Изменение наименования сорта
- § 52 Окончание допуска сорта
- § 53 Полномочия на выпуск процессуальных предписаний
- § 54 Затраты

#### Подраздел 4 Сорта, зарегистрированные в других государствах-участниках Договора

- § 55

### **Раздел 3 Другие задачи Федерального сортвого ведомства**

- § 56 Описательный реестр сортов
- § 57 Проверка сортвой чистоты в особых случаях

### **Раздел 4 Разрешение споров, обязанность предоставлять сведения, передача данных и предписания по штрафам**

- § 58 Исключение апелляции
- § 59 Обязанность предоставлять сведения
- § 59а Передача данных
- § 60 Нарушения порядка



## Раздел 5 Заключительные предписания

- § 61 Выполнение предписаний Европейского Сообщества или Европейского Союза
- § 61a Специальное регулирование для посадочного материала винограда
- § 62 Переходное предписание
- § 62a (отменено)
- § 63 (Вступление в силу)

## Раздел 1 Порядок оборота семян

### Подраздел 1 Общие предписания

#### § 1 Область применения

(1) Сфера действия настоящего федерального закона при условии применения §§56 и 57 распространяется на семена и материал для размножения видов, указанных в перечне видов в Приложении к настоящему закону.

(2) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено устанавливать распоряжением правительства с согласия бундесрата перечень видов к этому закону. Вид может заноситься в видовой каталог только в том случае, если это требуется для исполнения нормативных правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза или для защиты прав потребителей. Вид может исключаться из перечня видов, если защита прав потребителей больше не требует урегулирования в соответствии с этим законом и правовые акты Европейского Сообщества не находятся в противоречии с ним.

#### § 2 Определения понятий

(1) В соответствии с этим законом

1. Семена:

- a) Семена, предназначенные для производства растений; за исключением семян плодовых и декоративных растений,
- b) Посадочный материал картофеля,
- c) Посадочный материал винограда, включая черенки и части черенков;

1a. Материал для размножения: растения и части

- a) овощных, плодовых или декоративных растений, предназначенных для производства растений и частей растений,
- b) овощных и плодовых растений, предназначенных для возделывания; за исключением семян овощных растений;

2. Категории (для семян): элитные семена, сертифицированные семена, стандартный посадочный материал, стандартные семена, торговые семена и смеси семян; элитным семенам, сертифицированным семенам, торговым семенам и смесям семян соответствуют соответственно элитный посадочный материал, сертифицированный посадочный материал, торговый посадочный материал или смеси посадочного материала;

3. Элитные семена: семена, которые получены по принципам систематической поддерживающей селекции зарегистрированным в реестре сортов для данного сорта селекционером (оригинатором) или под его надзором или в соответствии с его указаниями и признанные как элитные семена;

4. Сертифицированные семена:

- a) Семена сельскохозяйственных и овощных видов, приведенных в перечне видов к этому закону, выращенные непосредственно из элитных семян или из относящихся к семенам предварительного размножения, или как указано в §5 абз. 1 № 4 подпункта «а» из сертифицированных семян и относящиеся к сертифицированным семенам или в случае видов, обозначенных распоряжением правительства в соответствии с положениями §5 абз. 1 № 3 как сертифицированные семена первой репродукции,



- b) Семена указанных распоряжением правительства в соответствии с §5 абз. 1 № 3 видов, полученные непосредственно из элитных семян, признанных семян предварительного размножения, или сертифицированных семян первой репродукции и признанные как сертифицированные семена второй репродукции (Сертифицированные семена второй репродукции),
- c) Семена указанных распоряжением правительства в соответствии с §5 абз. 1 № 3 видов, полученные непосредственно из элитных семян, признанных семян предварительного размножения или сертифицированных семян первой или второй репродукции и признанные как сертифицированные семена третьей репродукции (Сертифицированные семена третьей репродукции),
5. Стандартный посадочный материал: посадочный материал определенных сортов винограда, который признан как стандартный посадочный материал;
6. Стандартные семена: семена допущенного или опубликованного в общем каталоге сортов овощных видов вида овощных, которые соответствуют установленным требованиям;
7. Торговые семена: семена определенных видов, кроме видов овощных растений, которые имеют видовую подлинность и допущены в качестве торговых семян;
8. Смеси семян: семена, которые имеют видовую подлинность и соответствуют установленным требованиям;
9. Семена предварительного размножения: семена репродукции, предшествующей элитным семенам; семенам предварительного размножения соответствует посадочный материал предварительного размножения;
10. Виды: Виды растений, а также объединение и подразделение видов растений;
11. Наследственные компоненты: сорта или селекционные линии, которые должны использоваться для производства другого сорта;
- 11а. Клон: вегетативное потомство сорта, которое соответствует конкретному винограду на основе сортовой идентичности, фенотипических признаков и фитосанитарного состояния;
12. Допуск в оборот с коммерческими целями: предложение, наличие запаса для продажи, выставление на продажу и любая передача в другие руки в рамках предпринимательской деятельности или с прочими коммерческими целями; сюда не относится передача
- а) семян или материала для размножения в официальные испытательные и контрольные пункты,
- б) семян лицу или организации, предоставляющим услуги
- аа) по обработке, в частности, по подготовке и упаковке,
- bb) по производству определенного сельскохозяйственного сырья или по размножению семян с этой целью, без права лица или организации, предоставляющих услуги, претендовать на семена или урожай;
13. Ведомство, осуществляющее признание: ведомство, уполномоченное осуществлять признание в соответствии с законодательством федеральной земли;
14. Ведомство, осуществляющее дополнительный контроль: ведомство, уполномоченное осуществлять дополнительный контроль в соответствии с законодательством федеральной земли;
15. День подачи заявки: день, в который заявка на допуск сорта поступает в Федеральную службу по сортоиспытанию;
16. Общие каталоги сортов: общие каталоги сортов сельскохозяйственных и овощных видов растений, опубликованные Европейской комиссией;
17. Государство-член: Государство-член Европейского Союза;
- 17а. Государство-участник Договора: Государство, сторона соглашения о Европейском экономическом пространстве;
18. Член Союза: Государство или межгосударственная организация, которая является членом Международного союза по охране селекционных достижений.
- (2) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено, если этого требует защита прав потребителя, распоряжением





правительства с согласия бундесрата устанавливать категории материала для размножения, включая требования, которым должен соответствовать материал для размножения соответствующей категории.

### § 3оборот семян

(1) Семена могут быть пущены в оборот с коммерческими целями только в том случае, если

1. они признаны семенами предварительного размножения, элитными семенами, сертифицированными семенами или стандартным посадочным материалом
2. Их допуск в оборот как стандартных семян, торговых семян или смесей семян разрешен распоряжением правительства в соответствии с положениями § 11 настоящего федерального закона и они

- a) в случае стандартных семян соответствуют установленным для этого требованиям,
- b) допущены как торговые семена и в случаях, установленных положениями §13 абз. 2 настоящего федерального закона соответствуют признакам формы,
- c) в случае смесей семян соответствуют установленным для этого требованиям и в случаях § 14 соответствуют признакам формы,

3. их допуск в оборот разрешен в соответствии с абз. 2 или §6, также в сочетании с §13 абз. 1,
4. их импорт допустим в соответствии с §15 или разрешен в соответствии с §18 абз. 2,
5. они в качестве семян предварительного размножения допущенного сорта, не будучи признанными, на основании договора о размножении передаются одной из договаривающихся сторон, за исключением случаев §5 абз. 1 № 2,
6. они предназначены для выставочных целей или для возделывания за пределами государства-участника Договора,

7. их допуск в оборот разрешен распоряжением правительства в соответствии с абз. 3,
8. они предназначены для научных или селекционных целей; для семян одного сорта в соответствии с §30 абз. 5 или 6 это действительно только в том случае, если

- a) в случае сорта в соответствии с §30 абз. 5 были выданы упомянутые там допуск или разрешение,
- b) в случае сорта в соответствии с §30 абз. 6 было выдано упомянутое там разрешение или

9. допуск в оборот происходит в рамках разрешенных полевых испытаний в соответствии с §14 абз. 1 № 1 Закона о геномной инженерии.

Семена можно

1. в соответствии с предложением 1 № 1, 2, 4 и 7 допускать в оборот только до тех пор, пока это соответствует требованиям, установленным распоряжением правительства в соответствии с §5 абз. 1 № 1 буква b, абз. 2 № 1, §11 абз. 1, 2 и 3 № 2, §25 или в случае семян, импортированных из третьих стран, правовыми актами Европейского Сообщества или Европейского Союза,

2. в соответствии с предложением 1 № 1, 2 подпункт«а» и № 7 допускать в оборот только до тех пор, пока

- a) еще не истек срок, установленный Федеральной службой по сортоиспытанию для допуска в оборот семян сорта в соответствии с §36 абз. 3 предложение 2 или §52 абз. 6 или
- b) еще не истек срок, опубликованный в одном из общих каталогов сортов для допуска в оборот семян сорта и

3. допускать в оборот в смесях для коммерческих целей только в том случае, если это разрешено распоряжением правительства в соответствии с §26.

Тот, кто с коммерческими целями допускает в оборот семена сорта, растения которого являются генно-модифицированными организмами в соответствии с §3 № 3 Закона о геномной инженерии, при предложении семян в каталогах продаж или посредством другого письменного носителя, должен отчетливо указывать на обстоятельство генно-модифицированного изменения.

(2) Отклоняясь от абз. 1, Федеральное сортовое ведомство может разрешить допуск в оборот семян



1. сортов сельскохозяйственных видов, на допуск которых подана заявка, для экспериментальных целей, которые не подпадают под абз. 1 предложение 1 № 8, или
2. сортов овощных видов, на допуск которых или на регистрацию которых в перечне другого государства-участника Договора, соответствующем реестру сортов, была подана заявка, на ограниченный срок по предъявлении информации о существующих результатах проверки условий допуска

и установить для этого ограничения по количеству. Она должна связать разрешение с нормами, необходимыми для защиты прав потребителя. Заявка на разрешение в соответствии с предложением 1 для семян сорта в соответствии с §30 абз. 5 или 6 допустима только в том случае, если заявитель подтвердил Федеральной службе по сортоиспытанию, что

1. в случае сорта в соответствии с §30 абз. 5 были выданы упомянутые там допуск или разрешение и
2. в случае сорта в соответствии с §30 абз. 6 было выдано упомянутое там разрешение на допуск в торговый оборот.

(3) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза, распоряжением правительства с согласия бундесрата

1. предписывать выходящие за пределы абз. 1 или отклоняющиеся от абз. 1 требования для допуска в оборот семян, если они касаются семян, которые

- а) химически обработаны,
- б) предназначены для сохранения и устойчивого использования растительных генетических ресурсов,
- с) предназначены для использования в экологическом сельском хозяйстве,

2. более подробно определять условия для предоставления разрешения в соответствии с абз. 2, а также регулировать порядок предоставления разрешения.

В распоряжениях правительства в соответствии с предложением 1 № 1 буква b может регулироваться, в частности,

1. что семена
  - а) могут производиться только в определенных регионах и допускаться там в торговый оборот,
  - б) могут допускаться в оборот только при соблюдении определенных требований, в частности, к количеству,
2. что допуск в оборот семян требует разрешения компетентного учреждения,
3. что необходимо делать и хранить записи, в частности, о составе партий семян, происхождении семян, местоположении площадей размножения, времени уборки урожая и качестве семян, а также
4. соответствующий процесс.

(4) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено, если это требуется для упорядочивания оборота семян, распоряжением правительства с согласия бундесрата устанавливать ограничения по количеству семян для допуска в оборот в соответствии с абз. 1 предложение 1 № 8.

### **§ За Допуск в оборот материала для размножения**

(1) Материал для размножения можно допускать в оборот с коммерческими целями только в том случае, если

1. он признан материалом для размножения плодовых растений,
2. он как материал для размножения плодовых или декоративных растений, не будучи признанным,
  - а) принадлежит сорту, который в соответствии с §30 допущен и в соответствии с Законом об охране селекционных достижений или в соответствии с Регламентом (ЕС) № 2100/94 Совета от 27 июля 1994 года об общественной охране селекционных достижений (Официальный бюллетень ЕС № L 227 С. 1) в соответственно действующей редакции, или



- b) принадлежит сорту или группе растений, которая была названа и достаточно точно описана, без того чтобы название противоречило основанию для исключения в соответствии с §35 абз. 2 № 1-3, 5 или 6, и соответствует требованиям, установленным в соответствии с §14а № 3 буквы с и d,
- 2а. как материал для размножения декоративных растений соответствует требованиям, установленным в соответствии с §14а № 3 буквы с и d, за исключением сортовой чистоты и принадлежности к описанной группе растений, если при допуске в оборот не делается никакая ссылка на сорт или группу растений,
3. как материал для размножения овощных растений относится к сорту, который
- допущен в соответствии с §30 или
  - зарегистрирован в перечне другого государства-участника договора, соответствующем реестру сортов, и в соответствии с §14а № 3 буквы с и d соответствует установленным требованиям,
4. его импорт в соответствии с §15а допустим или разрешен в соответствии с §18 абз. 3 в сочетании с абз. 2,
5. он предназначен для возделывания вне государства-участника Договора.
- Материал для размножения можно допускать в оборот с коммерческими целями только до тех пор, пока это соответствует условиям в соответствии с предложением 1.
- (2) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено, если это требуется для защиты прав потребителя,
- распоряжением правительства с согласия бундесрата устанавливать, что определенный материал для размножения может допускаться в оборот в коммерческих целях только в том случае, если наименование и описание в соответствии с абз. 1 предложение 1 № 2 буква b были предоставлены Федеральной службе по сортоиспытанию;
  - распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата,
    - устанавливать другие требования к наименованию, а также требования к описанию в соответствии с абз. 1 предложению 1 № 2 буква «b» и
    - передавать полномочия Федерального сортового ведомства в соответствии с нормами, указанными в букве «a».
- (3) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза и согласуется с защитой прав потребителей, распоряжением правительства с согласия бундесрата предусматривать для определенного материала для размножения исключения из условий в соответствии с абз. 1 или выпущенных на основании абз. 2 распоряжений правительства; при этом оно может делать допуск в оборот материала для размножения в коммерческих целях зависимым от определенных минимальных требований. Если обеспечение материалом для размножения определенных видов не гарантировано в государстве-участнике, то по распоряжению правительства в соответствии с нормами предложения 1 не требуется согласия бундесрата, если допуск в обращение разрешен на определенный срок не больше одного года.

### § 3b Передача семян в особых случаях

- (1) Тот, кто передает семена в рамках договора в соответствии с §2 № 12 буква b лигатура bb, должен предоставить копию договора в компетентный орган по законам земель до первой передачи в рамках этого договора, из которой следует качество семян и условия их передачи.
- (2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза, распоряжением правительства с согласия бундесрата устанавливать
- дополнительные требования к передаче семян в соответствии с абз. 1 и
  - требования к передаче семян или материала для размножения в соответствии с §2 № 12 буква b лигатура aa.





## Подраздел 2 Признанные семена

### § 4 Условия признания

(1) Семена являются признанными, если

1.
  - а) сорт допущен в соответствии с §30,
  - б) срок, установленный Федеральным сортовым ведомством для признания семян сорта, в соответствии с §36 абз. 3 предложение 2 или §52 абз. 6, еще не истек или
  - в) семена сорта могут быть признаны в соответствии с §55 абз. 2;
2. посевы на участке размножения, на котором выращены семена, соответствуют установленным требованиям;
3. семена соответствуют установленным требованиям к их качеству;
4. выполнены условия, установленные в соответствии с §5 абз. 1 № 5, и
5. выполнены обязательства, связанные с разрешением на сорт.

Кроме того признание в качестве стандартного посадочного материала предполагает, что допуск в оборот стандартного посадочного материала соответствующего сорта винограда с коммерческими целями разрешен распоряжением правительства в соответствии с положениями абз. 3. Кроме того признание в качестве семян предварительного размножения предполагает, что семена соответствуют установленным требованиям к элитным семенам, если распоряжением правительства в соответствии с §5 абз. 1 № 1 подпунктов «а» или «б» не установлены другие требования для семян предварительного размножения.

(2) Семена сорта, который зарегистрирован исключительно в официальном перечне, соответствующем реестру сортов, вне государств-участников Договора, могут быть признаны, если существует достаточное описание сорта и семена предназначены для экспорта за пределы границ государств-участников Договора.

(3) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если

1. обеспечение посадочным материалом винограда в государстве-участнике Договора не гарантировано или
  2. это необходимо для улучшения конкурентных условий участвующих экономических кругов и согласуется с защитой прав потребителя,
- распоряжением правительства с согласия бундесрата разрешать допуск в оборот стандартного посадочного материала с коммерческими целями. Распоряжение правительства не требует согласия бундесрата, если допуск к обороту устанавливается на срок не более одного года.

### § 5 Постановления о применении признания

(1) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата

1. для стимулирования качества семян устанавливать:

- а) требования к посевам на площадях размножения, в частности, относительно
  - аа) допустимой засоренности растениями других сортов и видов и растениями, которые недостаточно соответствуют установленным в решении о допуске сорта проявлениям важных признаков (засоренность),
  - bb) допустимого поражения вредными организмами и болезнями (фитосанитарное состояние),
  - сс) минимальных расстояний от других посевов,
- б) требования к качеству семян, в частности, относительно чистоты, всхожести и фитосанитарного состояния,
- в) в случае прививок винограда комбинацию привоев и подвоев;

2. если необходимо для стимулирования качества семян в интересах потребителя, определять виды, у которых элитные семена могут быть выращены только из семян предварительного размножения;



3. если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза, обозначать виды, у которых сертифицированные семена признаются как сертифицированные семена первой, второй или третьей репродукции;
  - 3а. если это требуется для гарантирования обеспечения семенами или для упорядочивания оборота семян, определять, что в случае сертифицированных семян зерновых не все партии должны проверяться на исполнение требований к чистоте и всхожести семян в соответствии с нормами № 1 подпункта «b», и устанавливать для этого условия;
  4. у картофеля, если это необходимо, с одной стороны, для гарантирования обеспечения недорогим посадочным материалом в интересах потребителей и, с другой стороны, согласуется с поддержанием качества посадочного материала,
    - а) определять, что элитный посадочный материал также может быть выращен из элитного посадочного материала, а сертифицированный посадочный материал также из сертифицированного посадочного материала; если это требуется для улучшения ценности посадочного материала, оно может устанавливать для этого условия,
    - б) для улучшения ценности посадочного материала запрещать, чтобы для производства посадочного материала в соответствии с нормами подпункта «а» использовался посадочный материал чужих предприятий;
  5. для стимулирования качества семян устанавливать требования к профессиональному производству, в частности, что на предприятии могут воспроизводиться, храниться или подготавливаться только семена определенных видов или категорий или определенного количества сортов, и что нужно соблюдать минимальные размеры площадей для размножения;
  6. регулировать порядок признания, включая отбор проб.
- (2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства может, если это необходимо, чтобы гарантировать обеспечение семенами в государстве-участнике Договора, распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата, на определенный срок не более одного года
1. снижать требования, установленные в соответствии с абз. 1 № 1 подпунктов «а» и «b»,
    - 1а. назначать срок допуска в оборот признанных семян на основании сниженных требований в соответствии с № 1
    2. обозначать виды в соответствии с положениями абз. 1 № 3.

## **§ 6 Допуск в оборот до завершения испытания на всхожесть**

Ведомство, осуществляющее признание, может еще до завершения испытания на всхожесть разрешить определенным торговцам допуск в оборот семян с коммерческими целями, если заявитель подтвердил всхожесть результатами предварительного анализа.

## **§ 7 Испытание посева и качества семян не допущенного сорта**

Ведомство, осуществляющее признание, может с последствием для признания семян определенного сорта,

1. заявка на допуск которого подана или
  2. заявка на регистрацию которого в перечне, соответствующем реестру сортов, другого государства-участника Договора подана и поддерживающая селекция которого проводится внутри страны,
- проверять также посева, от которых должны быть получены семена, а также качество семян. Если проверка показывает, что требования к посевам или к качеству семян не выполнены, то ведомство, осуществляющее признание, может запретить применение семян для размножения.

## **§ 8 Ответственность производителей семян**

Тот, кто производит семена, которые должны быть признаны, должен вести записи о

1. весе или количестве, а также происхождении семян, использованных для производства,
2. весе или количестве, а также о получателе переданных семян,
3. весе или количестве семян, использованных на собственном предприятии и



4. месте нахождения урожая, для которого заявка на признание была отклонена или отозвана. Он должен сохранять записи и относящиеся к ним документы 3 года.

#### **§ 9 Дополнительная проверка**

(1) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата для защиты потребителя предписывать, что признанные семена должны дополнительно проверяться на то, семена или молодые посадки с учетом биологических данных

1. соответствуют ли проявлению важных признаков, установленных в решении о допуске сорта (сортовая чистота) и

2. позволяют ли распознать, что были выполнены требования к фитосанитарному состоянию, если такая дополнительная проверка требуется.

В распоряжении правительства может регламентироваться порядок и при этом Федеральному сортовому ведомству поручаться проведение дополнительной проверки сортовой чистоты.

(2) Если признание отзывается, так как дополнительная проверка показала, что сортовая чистота семян не соблюдается или семена не соответствуют установленным требованиям к их фитосанитарному состоянию, то не наступает право на возмещение имущественного ущерба в соответствии с положениями §48 абз. 3 Закона о порядке рассмотрения административных нарушений, а также в соответствии с соответствующим предписаниями законов о порядке рассмотрения административных нарушений федеральных земель.

#### **§ 10 Семена, произведенные за границей**

(1) Семена, кроме картофеля, которые были произведены за границей, могут признаваться без испытания посевов внутри страны

1. как элитные семена, если они получены от признанных семян предварительного размножения,

2. как сертифицированные семена,

если испытание, сопоставимое с испытанием посевов внутри страны, показало, что посев соответствует установленным требованиям.

(2) С испытанием посева внутри страны сопоставимо испытание, проведенное официально уполномоченной организацией

1. в другом государстве-участнике Договора,

2. в другом государстве, если в соответствии с установлением в правовых актах Европейского Сообщества или Европейского Союза испытание посевов соответствует испытаниям, проводимым в государствах-участниках; Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей объявляет установление в Федеральном вестнике.

(3) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата определять компетентный орган для признания посадочного материала винограда в соответствии с положениями абз. 1.

### **Подраздел 3 Стандартные семена, торговые семена и смеси семян**

#### **§ 11 Полномочия**

(1) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если не гарантировано обеспечение сертифицированными семенами в государстве-участнике Договора, распоряжением правительства с согласия бундесрата разрешать допуск в оборот с коммерческими целями

1. стандартных семян,

2. торговых семян, в случае видов с различными формами также при ограничении на определенные формы,



и устанавливать при этом требования для необходимого качества, в частности, относительно чистоты, всхожести и фитосанитарного состояния, в случае стандартных семян также относительно засоренности.

(2) Распоряжение правительства в соответствии с абз. 1 не требует согласия бундесрата, если допуск в оборот разрешается на определенный срок не более одного года; в таком распоряжении могут снижаться установленные в соответствии с положениями абз. 1 требования.

(3) Кроме того Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для гарантирования обеспечения семенами в государстве-участнике Договора, распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата, на определенный срок разрешать допуск в оборот семян как смесей семян с коммерческими целями, в случае видов с различными формами также при ограничении на определенные формы, и при этом

1. ставить допуск в оборот в зависимость от разрешения компетентного органа в соответствии с законом федеральных земель
2. устанавливать требования к качеству семян, в частности, относительно чистоты, всхожести и фитосанитарного состояния,
3. предписывать, чтобы соблюдение требований проверялось, и регулировать для этого отбор проб, а также
4. предписывать ведение и сохранение записей.

## § 12 Стандартные семена

(1) Стандартные семена подлежат дополнительному контролю ведомством, осуществляющим дополнительный контроль. Дополнительный контроль распространяется на сортовую чистоту семян и молодых растений, исполнение требований к семенам, а также на исполнение обязательств в соответствии с абз.ми 2-4.

(2) Тот, кто производит семена, которые должны допускаться в оборот как стандартные семена с коммерческими целями, внутри страны, должен вести записи о

1. весе или количестве, а также происхождении семян, использованных для производства,
2. весе или количестве, а также о качестве и получателе переданных семян,
3. весе или количестве семян, использованных на собственном предприятии.

(3) Тот, кто допускает первым стандартные семена внутри страны с коммерческими целями в оборот, заново упаковывает и допускает в оборот с коммерческими целями, должен вести записи о весе или количестве, а также происхождении предусмотренных для допуска в оборот семян и записи в соответствии с абз. 2 № 2 и 3.

(4) Тот, кто в соответствии с абз. 2 или 3 обязан вести записи, должен

1. сохранять записи и относящиеся к ним документы 3 года,
2. брать пробу от каждой партии семян и сохранять ее с целью дополнительного контроля 2 года.

(5) Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата регулировать порядок дополнительного контроля; при этом оно может

1. поручать Федеральному сортовому ведомству дополнительную проверку сортовой чистоты и
2. для партий семян, которые состоят из незначительного количества мелких упаковок, допускать исключения в соответствии с абз. 4 № 2, если это согласуется с защитой прав потребителя.

(6) Компетентный по законам федеральных земель орган может запретить тому, кто производит стандартные семена, впервые осуществляет допуск в оборот с коммерческими целями или заново упаковывает их и допускает в оборот с коммерческими целями, допуск в оборот стандартных семян с коммерческими целями целиком или частично, на длительный срок или на время, если дополнительным контролем снова было установлено, что семена или молодые



растения не являются чисто сортовыми или что обязательства в соответствии с абз.ми 2-4 исполнены ненадлежащим образом, и этим выявляется ненадежность владельца предприятия или лица, уполномоченного руководить предприятием.

### **§ 13 Торговые семена**

(1) Семена допускаются как торговые семена, если они соответствуют установленным требованиям к качеству. Федеральное министерство продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата регулировать порядок допуска, включая отбор проб. Соответственно имеет силу §6.

(2) Торговые семена должны соответствовать форме в случае видов с яровой и озимой формой, а также в случае видов, у которых разрешение на допуск в оборот семян ограничивается определенными другими формами.

(3) Тот, кто подает заявку на допуск семян как торговых семян, должен вести записи о весе или количестве, а также получателях переданных семян. Он должен сохранять записи и относящиеся к ним документы 3 года.

### **§ 14 Смеси семян**

Смеси семян должны соответствовать форме в случае видов с яровой и озимой формой, а также в случае видов, у которых разрешение на допуск в оборот семян ограничивается определенными другими формами.

### **Подраздел 3а Материал для размножения**

#### **§ 14а Постановления о применении материала для размножения**

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для защиты прав потребителя, распоряжением правительства с согласия бундесрата

1. осуществлять допуск в оборот материала для размножения с коммерческими целями в зависимости

а) от допуска или регистрации предприятия, которое производит, допускает в оборот или хранит материал для размножения,

б) от наличия определенных сопроводительных документальных подтверждений;

2. предписывать для определенного материала для размножения, что он может допускаться в оборот с коммерческими целями, если он признан или принадлежит в соответствии с §30 к одному из допущенных сортов;

3. для стимулирования качества материала для размножения, в частности, учитывая фитосанитарное состояние, устанавливать требования к

а) составу площадей для возделывания и для размножения,

б) квалифицированному производству материала для размножения, включая сбор урожая или взятие проб,

с) качеству материала для размножения, в частности, относительно сортовой чистоты или принадлежности к описанной группе растений, а также фитосанитарного состояния,

д) переработке;

4. выпускать предписания о

а) проведении исследований,

б) испытании материала для размножения и молодых растений, а также соблюдении требований в соответствии с № 3 буквы а и б,

с) порядке испытания в соответствии с буквой б, включая отборы проб,

д) содержании, форме и выдаче документальных подтверждений в соответствии с № 1 буква б,

е) сохранении документальных подтверждений в соответствии с №1 буква б или их предъявлении в компетентных органах,





f) условиях и процессе допуска или регистрации предприятий в соответствии с № 1 буква а, включая приостановку допуска, ограничения для допущенных или зарегистрированных предприятий при производстве растений и при допуске в оборот или хранении материала для размножения, а также переработки и использования полученных в процессе данных, г) условиях и процессе допуска учреждений, которые исследуют качество материала для размножения, включая приостановку допуска или ограничения исследовательской деятельности, а также переработки и использования полученных в процессе данных.

### **§ 14b Признание материала для размножения плодовых растений**

(1) Материал для размножения плодовых растений признается, если

1.

- a) сорт в соответствии с §30 допущен или защищен в соответствии с законом об охране селекционных достижений или в соответствии с Регламентом(ЕС) № 2100/94 в соответственно действующей редакции,
- b) еще не истек установленный Федеральной службой по сортоиспытанию срок для признания материала для размножения сорта в соответствии с §52 абз. 6 или
- c) материал для размножения сорта имеет право быть признанным согласно §55 абз. 2 предложение 4,

2. он соответствует установленным требованиям для признанного материала для размножения на основании §14а № 3 к посевам на площадях возделывания и размножения, производству и качеству и

3. выполнены обязательства, связанные с допуском сорта.

Ведомство, осуществляющее признание, может проверять с последствиями для признания материала для размножения сорта, в случае которого условия в соответствии с предложением 1 № 1 буква а еще не существуют и подана заявка на допуск сорта или предоставление охраны селекционных достижений, также посева, от которых должен быть получен материал для размножения, а также качество материала для размножения. Если испытание выявляет в соответствии с предложением 2, что на основании §14а № 3 для стандартного материала установленные требования к посевам на площадях возделывания и размножения, производству или качеству не выполнены, то ведомство, осуществляющее признание, может запретить применение материала для размножения. Соответственно для материала для размножения плодовых растений применяются положения §4 абз. 2.

(2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, распоряжением правительства с согласия бундесрата

1. регулировать процесс признания материала для размножения плодовых растений, включая отбор проб;

2. предписывать, что признанный материал для размножения плодовых растений нужно дополнительно проверять на предмет того, выполняет ли материал для размножения или молодые растения требования к качеству, а также регулировать процесс дополнительной проверки и поручать при этом Федеральному сортовому ведомству проведение дополнительной проверки на сортовую чистоту.

(3) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза, распоряжением правительства с согласия бундесрата предусматривать для материала для размножения плодовых растений определенных сортов исключения из требований в соответствии с абз. 1 № 1.

(4) Соответственно для признанного материала для размножения плодовых растений действует §9 абз. 2.



## Подраздел 4 Импорт и экспорт

### § 15 Импорт посевного зерна

(1) Семена могут импортироваться с коммерческими целями только

1. как семена предварительного размножения, элитные семена, сертифицированные семена, стандартный посадочный и посевной материал, если

а) сорт, которому принадлежат семена,

aa) допущен и обязательство, связанное с допуском сорта, не противоречит для всей территории внутри страны,

bb) подпадает под установленный Федеральной службой по сортоиспытанию для признания или допуска в оборот семян сорта срок, который еще не истек,

cc) в соответствии с правовыми актами Европейского Сообщества или Европейского Союза не может подвергаться ограничениям по торговому обороту, разве что Федеративная Республика Германия уполномочена запрещать допуск в оборот семян этого сорта для всей страны, или

dd) подпадает под опубликованный в одном из общих каталогов сортов срок действия для допуска в оборот семян сорта, который еще не истек, и

b) семена внутри страны признаны как семена предварительного размножения, элитные семена, сертифицированные семена или стандартный посадочный материал или как стандартные семена соответствуют установленным требованиям к качеству;

2. как торговые семена, если семена допущены внутри страны как торговые семена, или

3. как смеси семян.

Импорт стандартного посадочного материала, стандартных семян, торговых семян и смесей семян предполагает, что допуск в оборот с коммерческими целями разрешен распоряжением правительства в соответствии с §4 абз. 3 или §11. Импорт допустим только до тех пор, пока семена соответствуют установленным распоряжением правительства в соответствии с §5 абз. 1 № 1 буква b, абз. 2 № 1, §11 абз. 1 и 2 или §25 требованиям; если семена признаны в другом государстве-участнике Договора или допущены, то достаточно, чтобы семена соответствовали требованиям этого государства-участника Договора, если они, по меньшей мере, соответствуют установленным в правовых актах Европейского Сообщества или Европейского Союза требованиям для признания или допуска.

(2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для гарантии обеспечения семенами определенных видов, распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата, предписывать на определенный срок не более одного года, что признанные, соответствующие сертифицированным семенам определенных сортов, для которых не имеется условий абз. 1 №1 буква a, могут импортироваться, если признание в соответствии с §16 приравнивается к признанию внутри страны.

(3) Семена могут импортироваться в смеси только в том случае, если они были произведены в государстве-участнике Договора и допуск в оборот разрешен с коммерческими целями распоряжением правительства в соответствии с §26. Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата запрещать импорт семян в смесях из других государств-участников Договора, в которых запрещено производство или допуск в оборот смесей семян.

### § 15a Импорт материала для размножения

(1) Материал для размножения может импортироваться с коммерческими целями только в том случае,

1. как признанный материал для размножения плодовых растений, если

а) сорт, которому принадлежит материал для размножения,

aa) допущен и обязательства, связанные с допуском сорта, не противоречат для территории всей страны,



- bb) защищен законом об охране селекционных достижений,
  - cc) подпадает под срок, установленный Федеральным сортовым ведомством, для признания или допуска в оборот материала для размножения сорта, который еще не истек, или
  - dd) в другом государстве-участнике зарегистрирован в перечне, соответствующем реестру сортов или каталогу охраняемых селекционных достижений, или
  - b) материал для размножения признан внутри страны или
2. если он выполняет требования в соответствии с §3а абз. 1 предложение 1 №№ 2-3 или имеет право вводиться в оборот на основании распоряжения правительства в соответствии с §3а абз. 3.

Кроме того из государства-участника материал для размножения с коммерческими целями может импортироваться, если это соответствует установленным в правовых актах Европейского Сообщества или Европейского Союза требованиям для допуска в оборот материала для размножения.

(2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, распоряжением правительства с согласия бундесрата

1. для защиты прав потребителя импорт материала для размножения ставить в зависимость от
- a) уравнивания с материалом размножения, произведенным внутри страны,
  - b) сопровождения определенными подтверждающими документами,
  - c) определенных требований к посевам на площадях возделывания и размножения,
  - d) подтверждения квалифицированного производства материала для размножения, включая уборку урожая или взятие проб,
  - e) допуска или регистрации предприятия, которое ввозит материал для размножения;
2. выпускать предписания о
- a) содержании, форме, предоставлении и хранении документальных подтверждений в соответствии с № 1 буква b и доказательств в соответствии с № 1 буква d,
  - b) требованиях и процессе допуска или регистрации предприятий в соответствии с № 1 буква e, включая приостановку допуска ограничений для допущенных или зарегистрированных предприятий при импорте материала для размножения, а также обработки и использования полученных в процессе данных;
3. если это согласуется с защитой прав потребителя, разрешать импорт материала для размножения определенных видов, который не выполняет требования абз. 1; при этом оно может делать импорт материала для размножения зависимым от определенных минимальных требований.

Если обеспечение материалом для размножения определенных видов не гарантировано, то распоряжение правительства в соответствии с предложением 1 № 3 не требует согласия бундесрата, если допуск в оборот разрешается на определенный срок не более одного года.

## § 16 Уравнивания

(1) К признаниям или допускам семян, выданным внутри страны, а также признаниям материала для размножения плодовых растений приравняются признания или допуски, которые были выданы

- 1. в другом государстве-члене Договора в соответствии с правилами, установленными правовыми актами Европейского Сообщества или Европейского Союза или
- 2. в государстве вне государств-членов Договора, если признания или допуски приравнены правовыми актами Европейского Сообщества или Европейского Союза.

Другой материал для размножения, который был произведен не внутри страны, считается приравненным, если правовые акты Европейского Сообщества или Европейского Союза предусматривают уравнивание. Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства заявляет об уравнивании в Федеральном вестнике.

(2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено для защиты прав потребителя или для гарантирования обеспечения определенным материалом для



размножения распоряжением правительства с согласия бундесрата приравнять произведенный материал для размножения за границей к произведенному материалу для размножения внутри страны.

### **§ 17 Запрещение импорта посадочного материала картофеля**

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено,

1. если это требуется для сохранения качества отечественного производства картофеля, распоряжением правительства с согласия бундесрата, запрещать или ограничивать импорт посадочного материала определенных иностранных сортов картофеля, который признан за границей,
2. при промедлении на определенный срок не более 6 месяцев выпускать распоряжения правительства в соответствии с № 1, которые не требуют согласия бундесрата.

### **§ 18 Исключения**

(1) §15 абз. 1 и 3 предложение 1, §15а абз. 1, а также выпущенные в соответствии с §15 абз. 3 предложение 2, §15а абз. 2 и §17 распоряжения правительства не нужно применять к семенам и материалу для размножения,

1. находящимся в порто-франко или под таможенным надзором,
2. предназначенным для посева или для посадки на земельных участках в пограничной области по эту сторону границы, которые находятся в ведении жилых или хозяйственных строений по ту сторону границы.

(2) Федеральное ведомство по сельскому хозяйству и продовольствию может разрешать импорт семян, которые не соответствуют предписаниям §15, если семена

1. предназначены для размножения на основании договора о размножении и произведенные семена подлежат вывозу,
2. на основании договора о размножении в соответствии с §3 абз. 1 № 5 были размножены за границей,
3. на основании разрешения в соответствии с §3 абз. 2 могут быть пущены в торговый оборот,
4. должны признаваться в соответствии с §10,
5. предназначены для обработки и после обработки
  - а) снова должны быть вывезены или
  - б) должны допускаться в оборот в качестве стандартных семян для коммерческих целей или допускаться как торговые семена, если допуск в оборот семян этих категорий разрешен распоряжением правительства в соответствии с §11 абз. 1 или 2,
6. экспортированы как семена, не соответствующие предписаниям этого закона,
7. предназначены для научных целей или селекционных или выставочных целей,
8. предназначены для официальных испытаний.

(3) Абз. 2 №1, 5 буква а, №6, 7 и 8, а также № 3 в сочетании с §3а абз. 1 предложение 3 действуют соответственно для материала для размножения, который не выполняет условия для импорта в соответствии с §15а.

### **§ 19 Надзор за импортом**

(1) Федеральное ведомство по сельскому хозяйству и продовольствию осуществляет надзор за импортом семян и материала для размножения. Федеральное министерство финансов и определенные им таможи участвуют в надзоре за импортом. Упомянутые органы власти могут

1. задерживать для проверки при импорте передачу семян и материала для размножения, включая транспортные средства, емкости, средства погрузки и упаковки;
2. сообщать компетентным административным органам власти о подозрении в нарушении запретов и ограничений этого закона или выпущенных в соответствии с этим законом распоряжений правительства, которое возникает при оформлении;
3. в случаях №2 предписывать, что передача семян или материала для размножения должна производиться за счет и на риск правомочного распорядителя одного из компетентных органов,



ответственных за надзор за допуском в обращение семян и материала для размножения (контроль за оборотом семян).

(2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, при согласовании с Федеральным министерством финансов, распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата, регулировать подробности процесса в соответствии с абз. 1 предложение 1 и 3. Федеральное министерство финансов уполномочено, при согласовании с Федеральным министерством продовольствия и сельского хозяйства распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата, регулировать подробности процесса в соответствии с абз. 1 предложение 2 и 3. В распоряжении правительства в соответствии с предложением 1 или 2 могут предусматриваться особые обязанности по уведомлениям, заявкам, справкам и по выполнению обслуживания при проведении надзорных мероприятий, а также по допущению ознакомления с деловыми бумагами и прочими документами, а также по допущению досмотров и безвозмездному взятию проб.

(3) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено при согласовании с Федеральным министерством финансов распоряжением правительства с согласия бундесрата импорт семян или материала для размножения

1. ограничивать для надзора за установленными в соответствии с §15 или §15а требованиями определенными таможенными и от уведомлений или представлений в компетентном органе, от проведения проверки или от представления официальной расписки и

2. от официального отбора проб для сортового контроля ставить в зависимость.

(4) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства при согласовании с Федеральным министерством финансов в Федеральном вестнике объявляет таможи, на которых семена или материал для размножения готовятся для импорта, если импорт ограничивается в соответствии с абз. 3 №1.

### **§ 19а Экспорт материала для размножения**

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза распоряжением правительства с согласия бундесрата предписывать, что предназначенный для экспорта в область вне государств-участников договора материал для размножения следует держать отдельно от другого материала для размножения и маркировать соответствующим образом; при этом оно может выпускать предписания о необходимых данных и виде маркировки.

### **Подраздел 5 Маркировка, упаковка**

#### **§ 20 Данные наименования сорта**

(1) Семена, кроме торговых семян и смесей семян, могут допускаться в оборот с коммерческими целями только в том случае, если при этом указано наименование сорта; при письменном указании оно должно быть легко узнаваемым и отчетливо читаемым. Это относится соответственно к материалу для размножения в соответствии с §3а абз. 1 предложение 1 № 1, 2 буква а и № 3.

(2) В соответствии с правом на наименование, совпадающее с наименованием сорта, не может запрещаться применение наименования для данного сорта. Более старые права третьих лиц остаются неприкосновенными.

#### **§ 21 Упаковка и маркировка семян**

(1) Семена могут ввозиться или допускаться в оборот с коммерческими целями только в упаковках или емкостях, которые упакованы и маркированы в соответствии с правилами абз. 2 и распоряжением правительства в соответствии с §22. Для винограда связки приравниваются к упаковкам.





(2) Сверху или с боку на упаковках или емкостях следует указывать

1. вид,
2. наименование сорта, кроме торговых семян и смесей семян,
3. категорию,
4. у семян предварительного размножения, элитных, сертифицированных семян и стандартного посадочного материала - № признания, у торговых семян - № допуска,
5. в случае сортов, растения которых являются генетически модифицированными организмами в соответствии с §3 № 3 закона о геномной инженерии, отчетливое указание на обстоятельство генно-инженерного изменения.

## **§ 22 Постановления о применении для упаковки и маркировки семян**

(1) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для защиты прав потребителя или для упорядочения оборота семян, распоряжением правительства с согласия бундестага

1. регулировать вид маркировки упаковок или емкостей, их закрытие и пломбирование,
2. предписывать, что упаковки или емкости в соответствии с законами федеральных земель должны маркироваться, закрываться и пломбироваться уполномоченными компетентным органом, а также регулировать этот процесс,
3. предписывать, что данные в соответствии с §21 абз. 2 также должны содержаться в упаковках или емкостях,
4. для определенных семян предписывать, что внутри, сбоку или сверху на упаковках или емкостях должны наноситься дополнительные данные, в частности, о лице, занимающемся размножением, или торговце, происхождении, сроке и виде производства, размножения и обработки, дате отбора проб и пломбировке, качестве, сортировке, составе, назначении и весе или количестве,
5. предписывать, что для упаковки семян определенных видов или категорий могут использоваться только новый упаковочный материал или особо обработанные емкости,
6. предписывать, что получатель семян определенных видов должен сохранять официальную этикетку на определенный срок для целей контроля.

(2) Кроме того Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено для облегчения оборота семян, если это согласуется с защитой прав потребителя, распоряжением правительства с согласия бундесрата допускать исключения из §21; это касается, в частности, семян в определенных упаковках или емкостях и семян, которое передаются в небольших количествах конечному потребителю.

(3) В случаях §5 абз. 2, §11 абз. 2 и 3, а также §15 абз. 2 Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства может издавать распоряжения правительства в соответствии с абз.ми 1 и 2, которые не требуют согласия бундесрата.

## **§ 22а Упаковка и маркировка материала для размножения**

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для защиты прав потребителя или для упорядочения оборота материала для размножения, распоряжением правительства с согласия бундесрата предписывать, что определенный материал для размножения может импортироваться только связанным, упакованным или маркированным или допускаться в оборот с коммерческими целями. При этом в частности оно может

1. предписывать данные для маркировки,
2. регулировать вид и сохранение маркировки,
3. предписывать применение определенных упаковочных материалов или емкостей,
4. регулировать закрывание упаковки или емкостей, а также сохранение пломб,
5. предписывать, что упаковки или емкости должны маркироваться, закрываться и снабжаться пломбой уполномоченными органами, ответственного в соответствии с законами федеральных земель, а также регулировать этот процесс.



## Подраздел 6 Запрещение фальсификации, гарантия

### § 23 Запрет обмана

- (1) Семена или материал для размножения не могут допускаться в оборот с наименованием, данными или в упаковке с коммерческими целями, которые могут приводить к фальсификации, в частности относительно свойств, происхождения, качества и обработки.
- (2) Урожай, который не может в соответствии с предписаниями этого закона допускаться в оборот как семена или материал для размножения, не может допускаться в оборот с наименованием, данными или в упаковке с коммерческими целями, которые декларируют их как семена или материал для размножения.

### § 24 (утратило силу)

## Подраздел 7 Прочие предписания по семенам

### § 25 Дополнительные требования для допуска в торговый оборот

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено для стимулирования производства и качества семян, материала для размножения и собранного урожая распоряжением правительства с согласия бундесрата предписывать, что семена и материал для размножения определенных видов или категорий с коммерческими целями могут допускаться в оборот только в том случае, если это соответствует дополнительно определенным требованиям к сортировке, физической или химической обработке или в случае полиплоидных сортов к соотношению степени плоидности.

### § 26 Семенные смеси

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это согласовано с защитой прав потребителя или если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза распоряжением правительства с согласия бундесрата разрешать допускать в оборот с коммерческими целями семена различных видов, сортов или категории в смесях друг с другом, а также в смеси с семенами видов, которые не подлежат регулированию оборота семян. В распоряжении правительства могут, в частности

1. допуск в оборот семян в смесях ставиться в зависимость от допуска или регистрации предприятия, которое производит смеси, для этого регулировать условия и процесс,
2. регулироваться маркировка и упаковка смесей,
3. выпускаться предписания о проверке производства смесей, в частности, отбор проб используемых для приготовления смесей исходных партий, а также смесей на их основе,
4. устанавливаться условия для допуска в оборот смесей, которые предназначены для поддержания и устойчивого использования генетических ресурсов растений.

### § 27 Обязательное объявление и ведение документации

- (1) Тот, кто допускает семена в оборот с коммерческими целями, упаковывает или обрабатывает для других, должен
  1. о начале и окончании деятельности в течение одного месяца уведомлять компетентный по законам земель орган; это не требуется, если только
    - a) произведенные на собственном предприятии элитные семена, сертифицированные семена или стандартный посадочный материал допускаются в торговый оборот, упаковываются или обрабатываются на собственном предприятии или
    - b) семена в мелких упаковках передаются конечному потребителю;
  2. делать записи о поступлении и выходе семян и сохранять их 6 лет.
- (2) Тот, кто допускает в оборот материал для размножения с коммерческими целями, должен делать записи о производстве, происхождении и месте нахождения материала для размножения, а также о проведенных исследованиях.



(3) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено для защиты прав потребителей распоряжением правительства с согласия бундесрата выпускать предписания о ведении документации в соответствии с абз. 1 № 2 и абз. 2, а также регулировать сохранение записей; при этом может предусматривать исключения из обязанностей вести записей в соответствии с абз. 2.

## **§ 28 Осуществление в федеральных землях**

Выполнение этого закона, включая проверку соблюдения его предписаний, а также выпущенных в соответствии с этим законом распоряжений правительства и выданных обязательств вменяется в обязанность компетентным по законам земель органам, если этот закон не регулирует иначе.

## **§ 29 Закрытые зоны возделывания**

Федеральные земли могут создавать закрытые зоны выращивания для производства семян.

## **Раздел 2 Порядок оборота сортов**

### **Подраздел 1 Допуск сортов**

#### **§ 30 Условия для допуска сортов**

(1) Сорт допускается с условиями абзацев 5 и 6, если он

1. отличим,
2. однороден и
3. стабилен,
4. имеет сельскохозяйственное значение, а также
5. имеет регистрируемое наименование.

В допуске сорта может быть отказано, если существуют достаточные причины предполагать, что сорт представляет риск для здоровья людей, животных или растений или для окружающей среды, в частности, если возделывание причиняет вред здоровью людей, животных или растений или окружающей среде. Без отказа можно обойтись, если основания для отказа могут быть устранены дополнительными постановлениями.

(2) Условие сельскохозяйственного значения отпадает в случае

1. сортов овощных, плодовых и декоративных растений,
2. сортов трав, у которых молодые растения не предназначены для использования в качестве кормового растения,
3. сортов, которые предназначены исключительно для применения как компоненты наследственности,
4. других сортов, чем обозначено в №№ 1-3, если они в другом государстве-участнике Договора выполнили условие сельскохозяйственного значения и были зарегистрированы в перечне, соответствующем реестру сортов, и заявитель подал заявку на допуск сорта без испытания сельскохозяйственного значения,
5. сортов, семена которых не предназначены для возделывания в государстве-участнике Договора.

(3) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено для защиты прав потребителя распоряжением правительства с согласия бундесрата

1. предусматривать, чтобы сорта плодовых или декоративных растений допускались только в том случае, если они дополнительно к условиям в соответствии с абз. 1 № 1-3 и 5 демонстрируют определенные другие свойства, в частности, относительно возделывания и использования,
2. предписывать, чтобы в случаях абз. 2 предложение 1 № 1 и 2 допуск сорта предполагал его сельскохозяйственное значение, в случае абз. 2 предложение 1 № 1, тем не менее, только, если это предусмотрено в правовых актах Европейского Сообщества или Европейского Союза.



(4) У сортов винограда вместо условия сельскохозяйственного значения выступает установление физиологических признаков, в частности, агротехнических свойств и цели назначения, которые приведены в правовых актах Европейского Сообщества или Европейского Союза о обороте вегетативного материала для размножения винограда как признаки, подлежащие контролю.

(5) Сорт, растения которого являются генно-инженерно измененными организмами согласно §3 № 3 закона о генной инженерии, может допускаться, только если

1. в случае сортов, растения которых, части растений или полученные из них изделия предназначены для применения как продукт питания или корм или в продуктах питания или кормах, был выдан допуск в соответствии со статьей 4 абз. 2 или статья 16 абз. 2 Постановления (ЕС) № 1829/2003 Европейского Парламента и Совета от 22 сентября 2003 года о генетически измененных продуктах питания и кормах (Законодательный вестник ЕС № L 268 С. 1) в соответственно действующей редакции или

2. в случае сортов, растения которых являются генно-инженерно измененными организмами, которые не подпадают под № 1, было выдано разрешение для допуска в оборот растений и частей растений этого сорта в соответствии с §14 абз. 1 № 2, также в сочетании с абз. 5 закона о генной инженерии. Сорт, растения которого, части растений или полученные из них изделия попадают в область применения статьи 8 или 20 Постановления (ЕС) № 1829/2003, имеют право быть допущенными только в том случае, если растения, части растений или полученные из них изделия могут допускаться в оборот в соответствии с этими предписаниями.

(6) Сорт, растения которого предназначены для производства новых продуктов питания или новых компонентов продуктов питания согласно статье 1 абз. 2 Регламента(ЕС) № 258/97 Европейского Парламента и Совета от 27 января 1997 года о новых продуктах питания и новых компонентах продуктов питания (Законодательный вестник ЕС № L 43 С. 1) в соответственно действующей редакции, может допускаться только в том случае, если было выдано разрешение для допуска в оборот соответствующих продуктов питания или компонентов продуктов питания в соответствии с определениями Регламента (ЕС) № 258/97.

(7) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата регулировать процесс при допуске сортов в соответствии с абз. 6, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского сообщества или Европейского Союза.

(8) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза, распоряжением правительства с согласия бундесрата, отклоняясь от абзацев 1 и 2, регулировать условия для допуска сортов, которые предназначены для поддержания и устойчивого использования генетических ресурсов растений (сохраняемый сорт), и устанавливать для этого правила процесса.

### § 31 Отличимость

Сорт отличим, если его можно четко отличить в проявлении минимум одного определяющего признака от любого другого сорта, который

1. допущен или на допуск которого подана заявка,

2. опубликован в одном из общих каталогов сортов или

3. в другом государстве-участнике Договора зарегистрирован в перечне, соответствующем реестру сортов, или заявка на регистрацию в таком перечне подана.

Федеральное сортовое ведомство сообщает по запросу для каждого вида признаки, которые она рассматривает для отличимости сортов этого вида как определяющие; признаки должны быть точно узнаваемыми и описываемыми.



## § 32 Однородность

Сорт однороден, если он, несмотря на отклонения из-за особенностей его размножения, достаточно единообразен в проявлении признаков, определяющих для отличимости.

## § 33 Стабильность

Сорт стабилен, если он остается неизменным в проявлении признаков, определяющих для отличимости, после каждого размножения или, в случае цикла размножения, после каждого цикла размножения.

## § 34 Сельскохозяйственное значение

Сорт имеет сельскохозяйственное значение, если он позволяет ожидать в совокупности своих хозяйственно-полезных свойств по сравнению с допущенными сопоставимыми сортами, по меньшей мере, для производства в определенной области четкое улучшение для растениеводства, использование урожая или использование полученных на основе урожая изделий. Отдельные неблагоприятные свойства могут уравниваться другими благоприятными свойствами.

## § 35 Наименование сортов

(1) Наименование сорта вносится, если нет основания для отвода в соответствии с абз.ми 2 или 3.

(2) Основание для отвода существует, если обозначение сорта

1. не подходит для маркирования сорта, в частности, по языковым причинам,
2. не имеет отличительной силы,
3. состоит исключительно из чисел, если оно не применяется для сорта, который предназначен исключительно для текущего производства другого сорта,
4. совпадает с наименованием сорта или может быть перепутано с наименованием, под которым в государстве-участнике Договора или другим участником Союза сорт того же или родственного вида зарегистрирован или был зарегистрирован в официальном перечне сортов или семена или материал для размножения такого сорта были пущены в торговый оборот, разве что сорт больше не зарегистрирован и больше не возделывается и обозначение сорта не имеет большего значения,
5. может дезинформировать, в частности, если он позволяет вызывать неправильные представления о происхождении, свойствах или ценности сорта или о селекционере,
6. может вызывать нарушение этических норм.

Федеральное сортовое ведомство объявляет, какие виды оно рассматривает как родственные согласно № 4.

(3) Если сорт уже

1. в другом государстве-участнике Договора или от другого участника Союза или
2. в другом государстве, которое в соответствии с установками, объявленными Федеральным сортовым ведомством, в правовых актах Европейского Сообщества или Европейского Союза оценивает сорт по правилам, которые соответствуют таковым директив об общих каталогах сортов,

зарегистрирован в официальном перечне сортов или на его регистрации в такой перечень была подана заявка, то может вноситься только там зарегистрированное или указанное наименование сорта. Это не действует, если препятствует основание для отвода в соответствии с абз. 2 или заявитель доказательно подтверждает, что препятствует право третьего лица.

(4) Для сорта, охраняемого в соответствии с Законом об охране селекционных достижений или в соответствии с Регламентом (ЕС) № 2100/94 Совета от 27 июля 1994 года об общественной защите сортов (Законодательный вестник ЕС № L 227 С. 1) в соответственно действующей редакции, может вноситься только наименование, установленное в связи с предоставлением охраны селекционных достижений.





(5) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено постановлением правительства, которое не требует согласия бундесрата, уточнять требования к пригодности наименования сортов, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза.

### **§ 36 Срок действия допуска сорта**

(1) Допуск сортов действителен до конца десятого, в случае винограда и плодовых растений до конца двадцатого календарного года, следующего за допуском.

(2) Допуск сортов продлевается по заявке зарегистрированного селекционера или, если зарегистрированы несколько селекционеров, одного из этих селекционеров, на соответственно самое большее 10 лет, в случае винограда и плодовых растений на соответственно самое большее 20 лет, если

1. сорт еще отличим, однороден и стабилен или еще выполняются требования, установленные распоряжением правительства в соответствии с §30 абз. 8 и

2. значение возделывания и рыночное значение оправдывает пролонгацию или пролонгация требуется для поддержания и устойчивого использования генетических ресурсов растений.

Условие в соответствии с № 2 отпадает в случаях §30 абз. 2 № 3-5. Заявку на пролонгацию необходимо вносить самое позднее за 2 года до истечения допуска сорта. Предложение 3 не действует для сортов, которые были допущены на основании распоряжения правительства в соответствии с §30 абз. 8.

(3) Если по заявке на пролонгацию до истечения допуска сорта не принято неоспоримое решение, то срок допуска сорта продлевается до момента вступления в силу неоспоримости решения. Если пролонгация отклоняется, то Федеральное сортовое ведомство может устанавливать для признания и допуска в оборот семян или материала для размножения этого сорта истечение срока самое позднее до 30 июня третьего года после истечения срока допуска.

(4) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это требуется для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза, распоряжением правительства без согласия бундестага устанавливать срок допуска сортов в случае винограда и плодовых растений, отклоняясь от абзацев 1 и 2.

## **Подраздел 2 Федеральное сортовое ведомство**

### **§ 37 Задачи**

Федеральное сортовое ведомство отвечает за допуск сортов и связанные с этим вопросы. Она ведет реестр сортов и контролирует поддержание допущенных сортов.

### **§ 38 Сортвые комитеты и комитеты по апелляциям**

(1) В Федеральном сортового ведомства образуются

1. сортвые комитеты,

2. комитеты по апелляциям по вопросам допуска сортов.

Президент Федерального сортового ведомства устанавливает их число и регулирует распределение дел.

(2) Сортвые комитеты отвечают за решения по

1. заявкам на допуск сортов,

2. заявкам на пролонгацию допуска сортов,

3. заявкам на регистрацию других селекционеров в реестре сортов,

4. отмене допуска сортов относительно наименования сортов,

5. регистрации другого наименования сорта и за установление наименования сорта в соответствии с §51 абз. 2,

6. отзыву и отмене допуска сортов или регистрации в реестре сортов.



(3) Комитеты по апелляциям отвечают за решения по возражениям по поводу решений сортовых комитетов.

### **§ 39 Состав сортовых комитетов**

Сортовые комитеты состоят соответственно из председателя и двух заседателей. Председатель и заседатели – члены Федерального сортового ведомства, определенные президентом.

### **§ 40 Состав комитетов по апелляциям**

(1) Комитеты по апелляциям состоят, соответственно, из президента или определенного им другого члена Федерального сортового ведомства в качестве председателя, назначенного президентом другого члена Федерального сортового ведомства в качестве заседателя и пяти общественных заседателей. Из членов Федерального сортового ведомства должен быть один представитель, ведущий в профессиональной области, и один, сведущий в вопросах права.

(2) Общественные заседатели назначаются Федеральным министерством продовольствия и сельского хозяйства на 6 лет; повторное назначение допускается. Если общественный заседатель выбывает прежде времени, то на оставшийся срок назначается его преемник в должности. Общественные заседатели должны быть особенно компетентны в области сортоведения. Владельцы или сотрудники селекционных предприятий или сотрудники селекционных союзов не должны назначаться. Для каждого общественного заседателя назначается заместитель; предложения 1-4 действуют соответственно.

(3) Комитеты по апелляциям правомочны в присутствии председателя и одного заседателя, один из которых должен быть сведущ в вопросах права, а также трех общественных заседателей.

## **Подраздел 3 Деятельность Федерального сортового ведомства**

### **§ 41 Формальный порядок производства дел**

К деятельности сортовых комитетов и комитетов по апелляциям должны применяться предписания §§63-69 и 71 Закона, регулирующего порядок рассмотрения административных нарушений, относительно формального порядка производства дел.

### **§ 42 Заявка на допуск сорта**

(1) Заявку на допуск сорта может подавать тот, кто уполномочен по существу дела и исходя из личности.

(2) По существу дела уполномочен:

1. в случае сорта, охраняемого в соответствии с Законом об охране селекционных достижений или в соответствии с Регламентом (ЕС) № 2100/94 об общественной защите сортов в его соответственно действующей редакции, - владелец охраны селекционных достижений,
2. в случае сорта, на который подана заявка на охрану селекционных достижений в соответствии с Законом об охране селекционных достижений или в соответствии с Регламентом(ЕС) № 2100/94 об общественной защите сортов в его соответственно действующей редакции, - заявитель в процессе охраны селекционных достижений,
3. в случае другого сорта тот, кто обрабатывает сорт не только временно в соответствии с принципами систематической поддерживающей селекции или позволяет обрабатывать под свою ответственность.

(3) Исходя из личности уполномочен:

1. немец согласно статье 116 Абз. 1 Основного закона, а также физические и юридические лица и товарищества с местом жительства или резиденцией внутри страны,
2. граждане другого государства-участника Договора, а также физические и юридические лица и товарищества с местом жительства или резиденцией в другом государстве-участнике Договора,



3. другие физические и юридические лица и товарищества, если в государстве, которому они принадлежат или в котором у них есть место жительства или резиденция, в соответствии с объявлением Федерального министерства продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей в Вестнике федерального законодательства гарантирована взаимность.

(4) Заявитель должен указывать наименование сорта. В случае незащищенного сорта он может указывать с согласия Федерального сортового ведомства для процесса допуска сорта предварительное наименование.

(4а) Заявитель должен указывать наименование клонов в случае сортов винограда, посадочный материал которого с целью признания должен производиться отдельно по клонам.

(5) Если наименование сортов для товаров, которые включают в себя семена или материал для размножения данного сорта, зарегистрировано как товарный знак для заявителя в реестре товарных знаков патентного бюро или заявлено для регистрации, то временная очередность заявки на товарный знак полагается как временное преимущество для наименования сорта. Временное преимущество теряет силу, если заявитель в течение 3 месяцев после заявления наименования сорта не предоставит Федерального сортового ведомства документального подтверждения от патентного бюро о регистрации или заявке на товарный знак. Предложения 1 и 2 имеют значение соответственно для товарных знаков, которые были зарегистрированы в соответствии с Мадридским соглашением от 14 апреля 1891 года о международной регистрации товарных знаков в соответствии действующей редакции по всему миру и защищены внутри страны.

(6) Тот, у кого нет ни места жительства, ни представительства в государстве-участнике Договора, может только принимать участие в процедуре, регулируемой в этом законе, перед Федеральным сортовым ведомством только в том случае, если он пригласил представителя с местом жительства или служебным помещением в государстве-участнике Договора (представитель процесса). Он уполномочен на представительство в процессах перед Федеральным сортовым ведомством и в судебных делах, которые касаются допуска сорта.

#### **§ 43 Объявление о заявке на допуск сорта**

(1) Федеральное сортовое ведомство объявляет о заявке на допуск сорта с указанием вида, указанного наименования сорта или предварительного наименования, дня подачи заявки, а также имени и адреса заявителя, селекционера и представителя процесса.

(2) Если заявка после объявления была отозвана, она в соответствии с §45 абз. 2 из-за несоблюдения срока считается не поданной или если допуск на сорт был отклонен, то Федеральное сортовое ведомство также объявляет об этом.

#### **§ 44 Проверка**

(1) При проверке, удовлетворяет ли сорт условиям для его допуска, Федеральное сортовое ведомство возделывает сорт или проводит иные необходимые испытания. От этого можно отказаться,

1. если в распоряжении есть более ранние собственные результаты испытаний,
2. если из других источников, в частности, из представленных заявителем документов (§53 № 2), следует, что сорт не выполняет условия для своего допуска.

(2) Федеральное сортовое ведомство может позволить производить возделывание или иные необходимые испытания другим профессиональным организациям, также за границей, и учитывать результаты испытаний возделывания или прочих испытаний таких организаций.

(3) Федеральное сортовое ведомство просит заявителя, чтобы он представлял ему или указанной ею организации в течение определенного срока необходимые семена или материал для размножения, необходимый прочий материал и необходимые иные документы, выдавал необходимые справки и разрешал их проверку.



(4) В случае испытания, оправдывает ли значение для возделывания и рыночное значение сорта пролонгацию допуска сорта, Федеральное сортовое ведомство может взять за основу также результаты других официальных испытаний или возделывания на практике.

(5) Федеральное сортовое ведомство может предоставлять справки о результатах испытаний учреждениям и организациям за границей, если это требуется для взаимного уведомления.

(6) Федеральное сортовое ведомство просит заявителя в течение определенного срока письменно

1. указать наименование сорта, если он указал предварительное наименование,
2. указать другое наименование сорта, если указанное наименование сорта не может быть зарегистрировано.

Соответственно действует §43.

#### **§ 45 Несоблюдение срока**

(1) Если заявитель по требованию в Федеральное сортовое ведомство,

1. для представления необходимых семян или материала для размножения, необходимого прочего материала или других необходимых документов,
  2. для указания наименования сорта или
  3. для уплаты подлежащих уплате сборов за испытание,
- не прибывает в течение установленного ему срока, то Федеральное сортовое ведомство может отклонить заявку на допуск сорта, если при установлении срока оно указало на это последствие несоблюдения срока.

(2) Если заявитель или подающий апелляцию не уплачивает подлежащий уплате сбор для принятия решения по заявке на допуск сорта или по апелляции, то заявка считается неподанной или апелляция непринятой, если сбор не уплачивается в течение одного месяца, после того, как Федеральное сортовое ведомство объявило решение о сборе и указало при этом на это последствие несоблюдения срока.

#### **§ 46 Заявка на регистрацию в качестве дополнительного селекционера**

Если в случае §42 абз. 2 № 3 сорт обрабатывается дополнительными селекционерами или под их ответственность в там упомянутых условиях, то каждый из этих селекционеров может подавать заявку на регистрацию в реестре сортов как дополнительного селекционера. Соответственно действуют §42 абз. 3 и 6, §§43, 44 абз. 1-3 и §45.

#### **§ 47 Реестр сортов**

(1) В реестр сортов после наступления неоспоримости допуска сорта вносятся

1. вид и наименование сорта; если семена или материал для размножения сорта в другом государстве-участнике Договора или государстве Союза под другим наименованием сорта пущены в торговый оборот, то оно должно дополнительно отмечаться,
2. установленное проявление признаков, важных для отличимости; в случае сортов, растения которых производятся скрещиванием определенных наследственных компонентов, также указание на это,
3. имя и адрес
  - а) селекционера,
  - б) в случае §46 дополнительных селекционеров,
  - с) представителя процесса,
4. дата начала и окончания срока допуска сорта, а также причина окончания,
5. условия или ограничение срока,
6. в случае сортов, растения которых являются генно-инженерно измененными организмами согласно §3 № 3 закона о генной инженерии, указание на обстоятельство генно-инженерного изменения,
7. в случае поддерживаемых сортов указание "поддерживаемый сорт".



(2) Если в случае §35 абз. 4 наименование сорта, зарегистрированное в реестре охраны селекционных достижений, заменяется на другое или если для допущенного сорта предоставляется охрана под другим наименованием, то это наименование нужно вносить в реестр сортов.

(3) Регистрация установленных проявлений признаков, важных для отличимости, может заменяться указанием на документы Федерального сортового ведомства. Регистрация может изменяться относительно количества и вида признаков, а также установленных проявлений этих признаков по долгу службы, если это требуется, чтобы сделать описание сорта сравнимым с описаниями других сортов.

(4) Изменения в лице селекционера или представителя процесса вносятся только в том случае, если они подтверждены. Зарегистрированный селекционер или представитель процесса остается правомочным и обязанным вплоть до регистрации изменения в соответствии с этим законом.

(5) Федеральное сортовое ведомство объявляет о регистрации.

#### **§ 48 Принятие на себя поддерживающей селекции**

Если кто-то принял на себя поддерживающую селекцию сорта от зарегистрированного в реестре сортов селекционера, то он регистрируется без повторного испытания сорта в качестве селекционера.

#### **§ 49 Ознакомление (с материалами)**

(1) Каждый может свободно ознакомиться с

1. реестром сортов,
2. документами
  - а) в соответствии с §47 абз. 3 предложение 1,
  - б) объявленной заявки на допуск сорта или на регистрацию в качестве другого селекционера,
  - с) регистрации в реестре сортов,
3. возделыванием
  - а) для испытания сорта,
  - б) для сортового контроля.

(2) В случае сортов, растения которых производятся скрещиванием определенных наследственных компонентов, данные о наследственных компонентах по заявке того, кто подал заявку на допуск сорта, следует исключать из ознакомления. Заявка может подаваться только вплоть до решения о допуске сорта.

#### **§ 50 Поддержание сорта**

(1) Каждый зарегистрированный селекционер должен поддерживать сорт в государстве-участнике Договора в соответствии с принципами поддерживающей селекции. Поддерживающая селекция может проводиться вне государств-участников Договора, если дополнительная проверка гарантирована официальной инстанцией, признанной Федеральным сортовым ведомством, вне этой зоны.

(2) Селекционер при проведении поддерживающей селекции должен делать записи о материале, использованном для отдельных поколений селекции или этапов селекции, и о примененном методе. Он должен сохранять записи 6 лет.

#### **§ 50а Поддержание в случае сортов винограда**

В случае сортов винограда каждый зарегистрированный селекционер должен поддерживать в соответствии с §50 каждый зарегистрированный для него клон сорта, который внесен в описательный реестр сортов.





## § 51 Изменение наименования сорта

- (1) Зарегистрированное при допуске сорта наименование сорта необходимо изменять, если
1. существовала и продолжает существовать причина отвода в соответствии с §35 абз. 2 или 3 при регистрации,
  2. причина отвода в соответствии с §35 абз. 2 № 5 или 6 появилась впоследствии,
  3. препятствующее право обосновано и селекционер соглашается с регистрацией другого наименования сорта,
  4. селекционеру вступившим в силу решением было запрещено использование наименования сорта или
  5. обязанному использовать в противном случае в соответствии с §20 абз. 1 наименование сорта запрещено вступившим в силу решением использование наименования сорта и селекционер участвовал как третье лицо в гражданском процессе или ему был предъявлен спор, если нет препятствия по одному из названных в §68 по второй части предложения гражданско-процессуального кодекса обстоятельств в осуществлении его прав.

В случае изменения наименования сорта в соответствии с предложением 1 № 1 не существует права на возмещение имущественного ущерба в соответствии с §48 абз. 3 закона о порядке рассмотрения административных нарушений.

- (2) Федеральное сортовое ведомство просит селекционера, если она установила наличие основания для изменения в соответствии с абз. 1, в течение определенного срока указать другое наименование сорта. После безрезультатного истечения срока она может устанавливать наименование сортов по долгу службы. По заявке селекционера или третьего лица Федеральное сортовое ведомство устанавливает наименование сорта, если заявитель обосновывает интерес. Для установления другого наименования сорта и его объявления соответственно действуют §§43 и 47 абз. 1 № 1 и абз. 5.

## § 52 Окончание допуска сорта

- (1) Допуск сорта теряет силу, если зарегистрированный селекционер или, если зарегистрированы несколько селекционеров, все эти селекционеры письменно отказываются от этого перед Федеральным сортовым ведомством.
- (2) Допуск сортов нужно отменять, если выявлено, что сорт при допуске не был отличим, и если другое решение невозможно. Права на возмещение имущественного ущерба в соответствии с §48 абз. 3 закона о порядке рассмотрения административных нарушений не существует. Отзыв по другим причинам недопустим.
- (3) Допуск сорта нужно отзываться, если выявлено, что сорт неоднороден и нестабилен.
- (4) В остальном допуск сорта может отзываться только в том случае, если
1. сорт больше не имеет сельскохозяйственного значения,
  2. речь идет о сорте в соответствии с §30 абз. 2 предложение 1 № 4 или абз. 5 или 6, упомянутые там условия отпали, и в случае §30 абз. 2 предложение 1 № 4 другое решение невозможно,
  3. Федеративная Республика Германия в соответствии со статьей 15 или 19 Директивы 70/457/ЕЭС или в соответствии со статьей 16 или 18 Директивы 70/458/ЕЭС уполномочена запрещать применение сорта на всей территории ФРГ или в ее частях,
  4. допуск сорта был пролонгирован и значение сорта для возделывания и рынка уже не оправдывает допуск сорта,
  5. с допуском сорта или его пролонгацией связано обязательство и селекционер не выполнил его или не выполнил в течение установленного ему срока,
  6. селекционер не исполнил обязательство по поддержанию сорта в соответствии с §50 абз. 1 вопреки напоминанию
  7. селекционер не последовал требованию в соответствии с §51 абз. 2 по указанию другого наименования сорта,



8. селекционер не выполнил вопреки напоминанию обоснованное распоряжением правительства в соответствии с §53 № 1 обязательство относительно сортовой проверки или
9. селекционер не уплатил подлежащие уплате сборы за проверки в течение продления срока.
- (5) Для регистрации дополнительного селекционера соответственно действуют абзацы 3 и 4 № 5, 6, 8 и 9.
- (6) Федеральное сортовое ведомство может устанавливать предельные сроки для признания и допуска в оборот семян или материала для размножения сорта с коммерческими целями самое позднее до 30 июня третьего года после окончания допуска сорта.

### **§ 53 Полномочия на выпуск процессуальных предписаний**

Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата,

1. регулировать подробности процесса перед Федеральным сортовым ведомством, включая выбор признаков, определяющих для отличимости, установления объема испытания и сортового контроля,
2. если это требуется для обеспечения правильности испытания, предписывать, что заявитель в случае определенных видов должен предоставлять результаты определенных испытаний, которые дают разъяснение о свойствах сорта,
3. определять лист для объявлений Федерального сортового ведомства.

### **§ 54 Затраты**

- (1) Федеральное сортовое ведомство взимает за свою официальную деятельность в соответствии с этим законом и за испытания сортов по заявке иностранных или наднациональных организаций затраты (сборы и издержки).
- (2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено при согласовании с Федеральными министерствами финансов и экономики и технологии распоряжением правительства, которое не требует согласия бундесрата, определять платные фактические обстоятельства и ставки сбора и предусматривать при этом твердые ставки или предельные ставки, а также регулировать момент возникновения и взимания сборов. Значение, экономическая ценность или прочая польза официальной деятельности, также для селекционной работы и общественности, должны учитываться соразмерно. Возвращаемые издержки могут регулироваться отлично от закона об административных расходах. В распоряжении правительства может предусматриваться, чтобы сборы не взимались за проверку сорта, если для сорта взимается годовой сбор в соответствии с §33 абз. 1 закона об охране селекционных достижений.
- (3) (отменен)
- (4) В случае сборов за испытания сорта или дальнейшей поддерживающей селекции, а также за отрицательное решение по заявке на допуск сорта, не предоставляется льгота в соответствии с §15 абз. 2 закона об административных расходах.
- (5) Если апелляция успешна, то сбор за апелляцию следует возмещать. При частичном успехе сбор за апелляцию нужно возвращать в соответствующей доле. Однако возмещение целиком или частично может не произойти, если решение основывается на фактах, которые раньше имели значение или их можно было доказать. Для издержек в процессе апелляции действуют соответственно предложения 1-3. Право на возмещение расходов в соответствии с §80 закона о порядке рассмотрения административных нарушений не возникает.

## **Подраздел 4 Сорта, зарегистрированные в других государствах-участниках Договора**

### **§ 55**

- (1) Федеральное сортовое ведомство объявляет сорта,



1. опубликованные в одном из общих каталогов сортов или в случае сортов винограда также в перечне, соответствующем реестру сортов, другого государства-участника договора, если Федеративная Республика Германия не уполномочена правовыми актами Европейского Сообщества или Европейского Союза запрещать допуск в оборотсемян или материала для размножения этого сорта для всей территории внутри страны, или

2. для которых после окончания публикации согласно № 1 в другом государстве-участнике Договора установлен срок окончания для допуска в оборотсемян или материала для размножения и опубликован в одном из общих каталогов сортов или в случае сортов винограда также в перечне, соответствующем реестру сортов, другого государства-участника Договора. Объявление может ограничиваться указанием на опубликование общих каталогов сортов в ведомственном вестнике Европейских Сообществ.

(2) Семена сортов,

1. зарегистрированных в перечне, соответствующем реестру сортов, другого государства-участника Договора

2. для которых Федеральное сортовое ведомство определило, что существуют документы, которые делают возможным равное информирование для признания и дополнительной проверки, как в случае допущенных сортов, и

3. у которых

а) существуют условия в соответствии с абз. 1 или

б) проводится поддерживающая селекция внутри страны,

могут быть признанными. Семена сортов в соответствии с предложением 1, в случае которых не существует ни одной из предпосылок в соответствии с предложением 1 № 3, могут быть признанными, если они выполняют условия §10 абз. 1. Федеральное сортовое ведомство объявляет сорта, для которых есть установки в соответствии с предложением 1 № 2. В случае сортов винограда признание в соответствии с предложением 1 может касаться посадочного материала каждого клона сорта в соответствии с предложением 1 № 1, который допущен к признанию в соответствующем государстве-участнике Договора. Предложения 1 и 3 соответственно действуют для материала для размножения сортов плодовых растений.

### **Раздел 3 Другие задачи Федерального сортового ведомства**

#### **§ 56 Описательный реестр сортов**

(1) Федеральное сортовое ведомство публикует описательный реестр допущенных сортов (Описательный реестр сортов). В Описательный реестр сортов могут вноситься также сорта, которые

1. опубликованы в одном из общих каталогов сортов,

2. были достаточно точно описаны согласно §3а абз. 1 предложение 1 № 2 буква b или

3. принадлежат виду, который не приведен в перечне видов, если это целесообразно, принимая во внимание значение оборота семян или материала для размножения сортов или групп растений этого вида для стимулирования производства высококачественных растительных продуктов или для поддержания генетических ресурсов растений и Федеральное сортовое ведомство может получать необходимую информацию.

(1а) В случае сортов винограда в Описательном реестре сортов приводятся все клоны допущенного сорта, посадочный материал которого должен производиться с целью признания.

(2) В Описательном реестре сортов должны приводиться существенные для возделывания признаки и свойства, а также пригодность сортов или групп растений для определенных почвенных и климатических условиях или целей назначения.

(3) В Описательном реестре сортов могут использоваться результаты испытания других официальных организаций и опытов из возделывания на практике. Федеральное сортовое ведомство может проводить особенные испытания и опыты по возделыванию для Описательного реестра сортов.



(4) В случае сортов, растения которых являются генно-инженерно измененными организмами согласно §3 № 3 закона о генной инженерии, нужно приводить в Описательном реестре сортов указание на обстоятельство генно-инженерного изменения.

#### **§ 57 Проверка сортовой чистоты в особых случаях**

Если на основании распоряжений правительства у других видов, чем приведенные в перечне видов к этому закону, сортовая чистота является условием для допуска в оборот растений или частей растений, Федеральное сортовое ведомство по ходатайству ответственного за проверку органа может испытывать сортовую чистоту.

### **Раздел 4 Разрешение споров, обязанность предоставлять сведения, передача данных и предписания по штрафам**

#### **§ 58 Исключение апелляции**

Если в предварительном производстве комитет по апелляциям принял решение, то апелляция против решения административного суда исключается.

#### **§ 59 Обязанность предоставлять сведения**

(1) Физические и юридические лица и неспособные объединения лиц должны предоставлять компетентному органу по требованию сведения, которые необходимы для выполнения задач, поставленных перед этим органом власти этим законом или на основании этого закона.

(2) Лица, которые уполномочены компетентным органом, могут вступать в рамках абз. 1 в течение рабочего и производственного времени на территорию земельных участков, в служебные помещения, в производственные помещения и транспортные средства лица, обязанного предоставлять сведения, и там

1. предпринимать досмотры,
2. брать пробы под расписку и
3. просматривать коммерческие документы.

Обязанный предоставлять сведения должен допускать мероприятия, поддерживать уполномоченных на контроль людей и представлять коммерческие документы. Для проб, которые отбираются в рамках контроля заторговым оборотом семян, нужно по требованию компенсировать затраты, кроме тех случаев, когда экономически приемлема безвозмездная передача.

(3) Обязанный предоставлять сведения может отказаться предоставлять сведения на такие вопросы, ответ на которые подвергал бы его самого или одного из указанных в §383 абз. 1 № 1-3 гражданско-процессуального кодекса представителей опасности уголовного преследования или разбирательства в соответствии с законом об административных правонарушениях.

#### **§ 59a Передача данных**

(1) Компетентные органы могут, если это требуется для защиты прав потребителя или предписано правовыми актами Европейского Сообщества или Европейского Союза, сообщать данные, которые они получили при реализации этого закона, компетентным органам других земель, федерации или других государств-участников, а также Европейской комиссии.

(2) Обмен сведениями между компетентными органами других государств-участников и Европейской комиссией вменяется в обязанность Федеральному министерству продовольствия, сельского хозяйства и защиты прав потребителей, если этот закон не устанавливает другого порядка. Оно может передавать это полномочие распоряжением правительства без согласия бундесрата Федеральному ведомству по сельскому хозяйству и продовольствию или Федеральному сортовому ведомству. Кроме того, оно может передавать это полномочие распоряжением правительства с согласия бундесрата компетентным верховным



административным органам федеральных земель. Верховные административные органы земель могут передавать полномочие в соответствии с предложением 3 другим органам.

## § 60 Нарушения порядка

(1) Нарушает порядок тот, кто умышленно или по неосторожности

1. в нарушение

a) §3 абз. 1 предложение 1 № 1-5 или 6, соответственно также в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с §3 абз. 3 № 1,

b) §3 абз. 1 предложение 2 № 1 в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с §5 абз. 1 № 1 буква b, в соответствии с §5 абз. 2 № 1, в соответствии с §11 абз. 1, 2 или 3 № 2 или в соответствии с §25, соответственно также в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с §3 абз. 3 № 1,

c) §3 абз. 1 предложение 2 № 2, также в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с абз. 3 № 1, или

d) §3 абз. 1 предложение 2 № 3 в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с §26 предложение 1, также в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с §3 абз. 3 № 1,

допускает семена в оборот

1a. в нарушение §3 абз. 1 предложение 3 не дает или неправильно дает ссылку,

2. нарушает возложенные обязанности в соответствии с §3 абз. 2 предложение 2,

3. нарушает возложенные обязанности на основании распоряжения правительства в соответствии с §3 абз. 4, §3a абз. 2 № 1 или 2 буква a, §3b абз. 2, §5 абз. 1 № 4 буква b, §14a, §14b абз. 2, §15a абз. 2 предложение 1, §17, §19 абз. 3, §19a или §22a предложение 1 или надлежащий порядок на основании такого распоряжения правительства, если распоряжение правительства указывает для определенного состава нарушения на это предписание о штрафе,

3a. в нарушение §3a абз. 1 допускает в оборот материал для размножения,

3b. в нарушение §3b абз. 1 не представляет копию договора или представляет не

своевременно,

3с. нарушает возложенные обязанности, связанные

a) с разрешением в соответствии с §6, также в сочетании с §13 абз. 1 предложение 3 или в соответствии с §18 абз. 2, также в сочетании с §18 абз. 3,

b) с выданным на основании распоряжения правительства в соответствии с §11 абз. 3 разрешением, если распоряжение правительства указывает для определенного состава нарушения на это предписание о штрафе,

c) с признанием или допуском семян или материала для размножения или

d) с допуском сортов или его пролонгацией.

4. в нарушение §§8, 12 абз. 2, 3 или 4 № 1, §13 абз. 3, §27 абз. 1 № 2 в сочетании с распоряжением правительства в соответствии с §27 абз. 3 или §50 абз. 2 не ведет записи, ведет неправильно или неполно или не сохраняет записи или документальные подтверждения,

5. в нарушение §12 абз. 4 № 2 не отбирает или не сохраняет пробы,

6. в нарушение надлежащего порядка в соответствии с §12 абз. 6 допускает в оборот стандартные семена,

7. в нарушение §15 абз. 1 или 3 предложение 1 импортирует семена или в нарушение §15a абз. 1 импортирует материал для размножения,

8. в нарушение §20 абз. 1 предложение 1 допускает в оборот семена или в нарушение предложения 2 допускает в оборот материал для размножения, который принадлежит сорту, если при этом наименование сорта отсутствует, указано не предписанным образом или указано с нарушением §3a абз. 1 предложения 1 № 2 буква b в сочетании с §35 абз. 2 № 1, 3, 5 или 6,

9. в нарушение §21 абз. 1 в сочетании с абз. 2 или распоряжением правительства в соответствии с §22 абз. 1 или 3 импортирует семена или допускает в торговый оборот, которые упакованы или промаркированы не по инструкции,





10. в нарушение §23 абз. 1 допускает в оборот семена или материал для размножения с дезинформирующим наименованием, данными или упаковкой или в нарушение §23 абз. 2 допускает в оборот собранный урожай с наименованием, данными или упаковкой, которая позволяет считать их семенами,
11. в нарушение §27 абз. 1 № 1 не оплачивает объявление или делает это несвоевременно,
12. в нарушение §59 абз. 1 не предоставляет информацию, предоставляет информацию неправильно или не полностью или в нарушение §59 абз. 2 предложение 2 не допускает мероприятий по контролю, не поддерживает лицо, уполномоченное для контроля, или не представляет документы или
13. в порядке признания или допуска, при сортоиспытании или сортовом контроле представляет к проверке, позволяет отбирать или присылает неправильные семена или неправильный материал для размножения
- (2) Нарушение порядка может наказываться в случаях абз. 1 № 1, 2-3а, 3с, 6, 7, 10 и 13 денежным штрафом до 25 000 евро, в случаях абз. 1 № 1а, 3b, 4, 5, 8, 9, 11 и 12 денежным штрафом до 5 000 евро.
- (3) Семена, материал для размножения или собранный урожай, по которым имеет место нарушение порядка в соответствии с абз. 1 № 1, 2-3с, 6-10 или 13, может изыматься.
- (4) Административный орган власти согласно §36 абз. 1 № 1 закона о нарушениях порядка –
1. Федеральное сортовое ведомство в случаях
    - а) абз. 1 № 2 и 3с буква d,
    - б) абз. 1 № 4, если нарушение порядка касается нарушения §50 абз. 2, и
    - с) абз. 1 № 12 и 13, если нарушение порядка было совершено по отношению к ней;
  2. Федеральное ведомство по сельскому хозяйству и продовольствию в случаях
    - а) абз. 1 № 3с буква а, если нарушение порядка касается обязанности, связанной с разрешением в соответствии с §18 абз. 2 или 3,
    - б) абз. 1 № 3, если нарушение порядка касается нарушения распоряжения правительства в соответствии с §15а абз. 2, §19 абз. 3 или в случаях импорта в соответствии с §22а предложение 1,
    - с) абз. 1 № 7,
    - д) абз. 1 № 9, если нарушение порядка было совершено при импорте, и
    - е) абз. 1 № 12, если нарушение порядка было совершено по отношению к нему.

## Раздел 5 Заключительные предписания

### § 61 Выполнение предписаний Европейского Сообщества или Европейского Союза

Распоряжения правительства в соответствии с разделами 1 и 2 могут выпускаться также для исполнения правовых актов Европейского Сообщества или Европейского Союза в отношении оборота семян или материала для размножения.

#### § 61а Специальное регулирование для посадочного материала винограда

§3 абз. 1 предложение 1 № 6 и 8 и абз. 2 предложение 1 № 1, §4 абз. 2 и 3 предложение 1, §10 абз. 2 № 1, §15 абз. 1 предложение 3 и §16 абз. 1 предложение 1 № 1 не применяются для государств-участников Договора, которые не являются государствами-участниками Европейского Союза, в отношении посадочного материала винограда, включая отводки и части отводков. Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено распоряжением правительства с согласия бундесрата распространять применение инструкций в соответствии с предложением 1 на упомянутые государства-участников Договора, если правовые предписания Европейского Сообщества или Европейского Союза о обороте вегетативного материала для размножения винограда становятся применимыми для упомянутых государств-участников Договора.



## §62 Переходное предписание

(1) Реестр сортов в соответствии с Законом о обороте семян в редакции, объявленной 23 июня 1975 года (Вестник федерального законодательства I С. 1453) ведется дальше в соответствии с этим законом. Зарегистрированные до сих пор сорта считаются допущенными сортами согласно этому закону.

(2) Федеральное министерство продовольствия и сельского хозяйства уполномочено, если это согласуется с защитой прав потребителя, распоряжением правительства с согласия бундесрата предусматривать допуск определенных сортов плодовых и овощных растений, отклоняясь от §30 абз. 1, если материал для размножения сорта был пущен в оборот до 1 января 1993 года с коммерческими целями и описание сорта предъявлено Федеральным сортовым ведомством. Допуски в соответствии с предложением 1 заканчиваются для сортов овощных растений самое позднее 30 июня 1998 года, для сортов плодовых растений самое позднее 30 июня 2000 года. Допуски могут продлеваться в соответствии с §36 абз. 2.

## § 62a (отменено)

## § 63 (Вступление в силу)

(1) Сорта, допущенные в день вступления в силу Договора о присоединении в упомянутой в статье 3 договора области в соответствии с регламентом по допуску сортов от 24 июля 1973 года (Законодательный вестник I № 37 С. 394), вносятся в реестр сортов в соответствии с §47 Закона о обороте семян, если они удовлетворяют упомянутым в §30 закона о обороте семян условиям. Следует применять §47 абз. 3 предложение 2 Закона о обороте семян.

(2) Если сорт был допущен в соответствии с законом о обороте семян для иного селекционера, чем в соответствии с регламентом по допуску сортов, то в качестве селекционера нужно вносить того, кто выполняет условия §42 абз. 2 Закона о обороте семян. Другой зарегистрированный до сих пор селекционер может в соответствии с §46 Закона о обороте семян вноситься как дополнительный селекционер, если сорт не защищен по закону об охране селекционных достижений.

(3) Если совпадают наименования сортов для сорта, допущенного в соответствии с законом о обороте семян, и для другого сорта, допущенного в соответствии с регламентом по допуску сортов, то относительно сорта, который был допущен позже, следует применять §51 Закона о обороте семян. Это предписание нужно применять также к наименованиям сортов для сортов, которые были допущены в соответствии с регламентом по допуску сортов, если имеется основание для отмены в соответствии с §35 абз. 2 или 3 Закона о обороте семян.

(4) Если сорт был допущен в соответствии с регламентом по допуску сортов для иного правомочного лица, чем физическое или юридическое лицо или товарищество, то в течение 3 месяцев после дня вступления в силу Договора о присоединении или в течение установленного Федеральным сортовым ведомством продления срока нужно сообщить Федеральному сортовому ведомству, какое правомочное лицо в соответствии с §48 закона о обороте семян приняло на себя поддерживающую селекцию и должно быть зарегистрировано как селекционер; при пропуске срока допуск сортов отзывается. Допуск сортов отзывается не только потому, что зарегистрированное правомочное лицо не принадлежит одному из указанных в §42 абз. 3 закона о обороте семян государств и не имеет в таком государстве своего места жительства или резиденции.

(5) Если для сорта, допущенного в соответствии с регламентом по допуску сортов физическое лицо как представитель процесса в соответствии с §42 абз. 6 закона о обороте семян должно быть приглашено, но не приглашено, его нужно пригласить в течение 3 месяцев после дня вступления в силу вступления Договора о присоединении или в течение установленного Федеральным сортовым ведомством продления срока; при пропуске срока допуск сортов отзывается. б) Переход заявок на допуск сортов



(1) Заявки на допуск сорта, которые были поданы до дня вступления в силу Договора о присоединении в соответствии с регламентом по допуску сортов, считаются заявками согласно §42 закона о обороте семян. День поступления в Центральное бюро по сортоведению считается днем подачи заявки. Следующая обработка заявки руководствуется предписаниями Закона о обороте семян. Буква а абз. 5 предложение 1 соответственно действует для заявок; при пропуске срока в заявке отказывается.

(2) Федеральное сортовое ведомство объявляет заявки в соответствии с абз. 1, а также указанные наименования сортов.

с) Ответственное ведомство

(1) Ведомство, ответственное за исполнение задач, вмененных в соответствии с законом о обороте семян Федеральному сортовому ведомству, включая названные в этом номере переходные мероприятия – это Федеральное сортовое ведомство.

(2) Вплоть до изменения организации управления вместо ответственных по законам земель органов выступают органы районного управления, а для признания семян, предназначенных для экспорта, Бюро по стандартизации, метрологии и контроля качества товара (отдел «Семена и посадочный материал»).

d) Сборы

Сборы, которые возникают в год вступления в силу Договора о присоединении за регулируемые на основании §54 закона о обороте семян действия вследствие заявки, которая была подана до дня вступления в силу Договора о присоединении, взимаются в соответствии с предписаниями, которые действовали в день до вступления в силу Договора о присоединении.

## Исходные данные

### Издатели

Германо-Российский аграрно-политический диалог  
Руководитель проекта: Флориан Амерсдорффер, Александр  
Дягилев  
ул. Казакова 10/2,  
105064 Москва, Российская Федерация  
+7 495 632 25 08  
info@agrardialog.ru  
www.agrardialog.ru

Немецко-украинский агрополитический диалог  
Руководитель проекта: Фолькер Зассе  
ул. Рейтарская 8/5А, 0130 Киев, Украина  
+380 44 235 6327  
info@apd-ukraine.de  
www.apd-ukraine.de

Германо-Казахстанский аграрно-политический диалог  
Руководитель проекта: Дитхарт Рудерт  
пр-кт республики 68, 010000 Астана Казахстан бизнес центр

### Юридическая проверка перевода

Екатерина Пятаченко  
«Кодекс»  
бул. Т. Шевченко 46, оф. 22  
01030 Киев

Елена. Галиновская, Елена Минина,  
отделом природоресурсного  
законодательства Института  
законодательства и сравнительного  
правоведения при Правительстве  
Анатолий Березкин  
Университет РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева

### Перевод на русский

**Россия:** Ольга Абрамович, Татьяна Дамм,  
Леонид Карин, Анна Константинова, Ирина  
Недошивина, Михаил Фирстов, Наталья  
Ширпужева, Олег Шматов



---

„Маржан“, оф. 508  
+7 708 975 41 17  
iak-kasachstan@iakleipzig.de  
www.agrardialog-kaz.de

**Украина:** Александр Шелест  
**Казахстан:** Даригуль Темирбаева  
Жанар Смаилова, Вероника Гаузер

### Положение об ответственности

Тексты законов, содержащиеся в «Сборнике немецких законов в области сельского хозяйства – выдержка», могут отличаться от оригинальных текстов в связи с переводом и дальнейшей редакционной обработкой. По этой причине они не обладают абсолютной точностью и не могут служить основанием для юридических дискуссий. Источник представленных в данном сборнике с/х законов можно найти по ссылке <https://www.gesetze-im-internet.de/> (по состоянию 12.08.2016). Использование «Сборника немецких законов в области сельского хозяйства» без соблюдения авторских прав разрешено без ограничений, на безоплатной основе. Издатели не несут ответственности за использование данного «Сборника немецких законов в области сельского хозяйства».